

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 322



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

53 tomas
2010 m. lapkričio 27 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės	
	NUOMONĖS	
	Taryba	
2010/C 322/01	2010 m. lapkričio 18 d. Tarybos rezoliucija dėl ES struktūrinio dialogo sporto klausimais	1
<hr/>		
	IV Pranešimai	
	EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI	
	Taryba	
2010/C 322/02	2010 m. lapkričio 22 d. Tarybos sprendimas, kuriuo skiriami Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros valdybos nariai ir pakaitiniai nariai	3
2010/C 322/03	2010 m. lapkričio 22 d. Tarybos sprendimas, kuriuo skiriami Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo valdybos nariai ir pakaitiniai nariai	8

LT

Kaina:
3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

Europos Komisija

2010/C 322/04	Euro kursas	12
---------------	-------------------	----

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2010/C 322/05	Pridėtinės vertės mokestis (PVM) (Neapmokestinamas investicinis auksas) – Tarybos direktyvos 2006/112/EB 344 straipsnio 1 dalies 2 punkte (Investiciniam auksui skirta speciali schema) nustatytus kriterijus atitinkančių auksinių monetų sąrašas – Galioja 2011 metais	13
---------------	--	----

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2010/C 322/06	Pranešimas apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą	27
---------------	---	----

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2010/C 322/07	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6039 – GE/Dresser) ⁽¹⁾	28
2010/C 322/08	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6074 – ČEZ/EPH/Mibrag Group) ⁽¹⁾	29
2010/C 322/09	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6072 – Carlyle/Primondo Operations) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	30



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

NUOMONĖS

TARYBA

TARYBOS REZOLIUCIJA

2010 m. lapkričio 18 d.

dėl ES struktūrinio dialogo sporto klausimais

(2010/C 322/01)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

1. PRIMINDAMA:

- i) Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 165 straipsnį, kuriame visų pirma reikalaujama, kad Sąjunga prisidėtų „prie Europos sporto reikalų skatinimo, kartu atsižvelgdama į jo specifinį pobūdį, savanoriška veikla paremtas struktūras bei jo socialinę ir švietimo funkciją“ ir plėtotų „europinę pakraipą sporto srityje“;
- ii) Europos Vadovų Tarybos pareiškimą dėl sporto (pirmininkaujancios valstybės narės išvadų (2008 m. gruodžio 12 d., Briuselis) 5 priedas), kuriame raginama stiprinti konstruktyvų dialogą su Tarptautiniu olimpinio komitetu ir sporto pasaulio atstovais.

2. ŽINODAMA:

- i) kad jau tam tikrą laiką nacionaliniu, regioniniu ir vietos lygiu yra sukurti įvairūs dialogo mechanizmai sporto srityje;
- ii) kad kelios viena po kitos ES pirmininkavusios valstybės narės surengė keletą neoficialių sporto ministrų ir sporto vadovų susitikimų;
- iii) kad vyko ES lygio dialogas su sporto srities suinteresuotaisiais subjektais skirtingais lygiais, visų pirma ES sporto forume;
- iv) apie Europos socialinį dialogą sporto sektoriuje, kurį palaikant 2008 m. buvo įsteigtas futbolo sektoriaus socialinio dialogo komitetas.

3. MANO, KAD:

- i) išgaliojus Lisabonos sutarčiai prasidėjo nauja ES prioritetų sporto srityje era;
- ii) vykstant intensyvesniam ES dialogui su sporto srities suinteresuotaisiais subjektais būtų sudaryta galimybė nuolat ir struktūruotai keistis nuomonėmis dėl ES bendradarbiavimo sporto srityje prioritetų, įgyvendinimo ir su juo susijusios tolesnės veiklos;
- iii) reikia toliau plėtoti tokį dialogą, stiprinant esančias struktūras ir praktiką, visų pirma kasmetinį ES sporto forumą;
- iv) be to, yra konkretus poreikis plėtoti jau vykstančio dialogo aukšto lygio komponentą, susietą su Tarybos posėdžiais.

4. TODĖL SUSITARIA, KAD TARYBAI PIRMININKAUJANTI VALSTYBĖ NARĖ TURĖTŲ:

- i) reguliariai, paprastai Tarybos posėdžio metu, sušaukti neoficialių ES valdžios institucijų ir sporto judėjimo vadovujančių atstovų posėdį, kuriame būtų pasikeista nuomonėmis ES sporto klausimais;
- ii) atlikusi reikiamas konsultacijas sudaryti kiekvieno posėdžio, kuriame pagrindinis dėmesys visų pirma turėtų būti skiriamas klausimams, kurie buvo svarstomi neseniai įvykusiųose ar bus svarstomi būsimuose Tarybos posėdžiuose, darbotvarkę;

iii) užtikrinti, jog posėdžio dalyvių skaičius būtų ribotas siekiant, kad ES valdžios institucijoms ir sporto judėjimui būtų atstovaujama proporcingai;

iv) į šį posėdį pakviesti Tarybos (trijų pirmininkaujančių valstybių narių grupę, trijų pirmininkausiančių valstybių narių grupės atstovą, padedant Tarybos sekretoriatui), Europos Komisijos ir Europos Parlamento atstovus;

v) siekti, kad sporto judėjimui posėdyje būtų atstovaujama reprezentatyviai, plačiai ir proporcingai, ypatingą reikšmę teikiant ES ir Europos atstovaujamosioms įstaigoms.

Pirmininkaujanti valstybė narė, sudarinėdama sporto judėjimo kviestinių dalyvių sąrašą, turėtų visapusiškai atsižvelgti į atitinkamo Tarybos posėdžio darbotvarkę, trijų pirmininkaujančių valstybių narių grupės prioritetus ir neatidėliotinos skubos ar svarbiausius klausimus, įskaitant kasmetiniame ES sporto forume iškeltus klausimus. Be to, atitinkamais atvejais turėtų būti atsižvelgiama į atstovavimo tęstinumo aspektą.

Atsižvelgiant į tai, pirmininkaujanti valstybė narė taip pat turėtų vadovautis šiomis gairėmis:

— turėtų būti atspindėta sporto pasaulio įvairovė visų pirma įvertinus tokius aspektus: olimpinės sporto šakos ir neolimpinės sporto šakos; profesionalus sportas ir mėgėjiškas sportas; konkurencinis sportas ir laisvalaikio sportas bei mėgėjiškas sportas, neįgaliųjų sportas,

— turėtų būti atsižvelgta į skirtingų sporto sektoriaus subjektų, įskaitant Europinės pakraipos subjektus, pavyzdžiui, skėtinių organizacijų, Europos ir nacionalinių federacijų, klubų, sportininkų bei sportininkių, interesus,

— turėtų būti atsižvelgta į sporto sektoriaus specifinį pobūdį,

— taip pat turėtų būti atsižvelgta į tarptautinį ES bendradarbiavimo sporto srityje aspektą.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2010 m. lapkričio 22 d.

kuriuo skiriami Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros valdybos nariai ir pakaitiniai nariai

(2010/C 322/02)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

kadangi:

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

(1) 2007 m. lapkričio 8 d. sprendimu ^(?) Taryba paskyrė Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros valdybos narius ir pakaitinius narius laikotarpiui nuo 2007 m. lapkričio 8 d. iki 2010 m. lapkričio 7 d.

atsižvelgdama į 1994 m. liepos 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2062/94 dėl Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros įsteigimo ⁽¹⁾, ypač į jo 8 straipsnį,

(2) Valdybos narius ir pakaitinius narius reikėtų paskirti trejų metų laikotarpiui,

atsižvelgdama į valstybių narių vyriausybių ir darbuotojų bei darbdavių organizacijų Tarybai pateiktus kandidatų sąrašus,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

atsižvelgdama į Darbuotojų saugos ir sveikatos patariamojo komiteto narių ir pakaitinių narių sąrašus,

Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros valdybos nariais ir pakaitiniais nariais laikotarpiui nuo 2010 m. lapkričio 8 d. iki 2013 m. lapkričio 7 d. skiriami šie asmenys:

I. VYRIAUSYBIŲ ATSTOVAI

Šalis	Nariai	Pakaitiniai nariai
Belgija	Willy IMBRECHTS	Christian DENEVE
Bulgarija	Atanas KOLCHAKOV	Darina KONOVA
Čekija	Daniela KUBÍČKOVÁ	Anežka SIXTOVÁ
Danija	Charlotte SKJOLDAGER	Annemarie KNUDSEN

⁽¹⁾ OL L 216, 1994 8 20, p. 1.⁽²⁾ OL C 271, 2007 11 14, p. 4.

Šalis	Nariai	Pakaitiniai nariai
Vokietija	Ulrich RIESE	Kai SCHÄFER
Estija	Tiit KAADU	Pille STRAUSS-RAATS
Airija	Daniel KELLY	Mary DORGAN
Graikija	Elissavet GALANOPOULOU	Antonios CHRISTODOULOU
Ispanija	Concepción PASCUAL LIZANA	Mario GRAU RIOS
Prancūzija	Mireille JARRY	Laurent GRANGERET
Italija		
Kipras	Leandros NICOLAIDES	Anastassios YIANNAKI
Latvija	Renārs LŪSIS	Jolanta GEDUŠA
Lietuva	Aldona SABAITIENĖ	Vilija KONDROTIENĖ
Liuksemburgas		
Vengrija		
Malta		
Nyderlandai	M. P. FLIER	M. G. DEN HELD
Austrija	Gertrud BREINDL	Eva-Elisabeth SZYMANSKI
Lenkija	Danuta KORADECKA	Daniel Andrzej PODGÓRSKI
Portugalija	Luís Filipe NASCIMENTO LOPES	José Manuel dos SANTOS
Rumunija	Marian TĂNASE	Anca Mihaela PRICOP
Slovėnija	Tatjana PETRIČEK	Jože HAUKO
Slovakija	Laurencia JANČUROVÁ	Elena PALIKOVÁ
Suomija	Leo SUOMAA	Erkki YRJÄNHEIKKI
Švedija	Mikael SJÖBERG	Stefan HULT
Jungtinė Karalystė	Clive FLEMING	Stuart BRISTOW

II. IDARBUOTOJŲ ORGANIZACIJŲ ATSTOVAI

Šalis	Nariai	Pakaitiniai nariai
Belgija	François PHILIPS	Herman FONCK
Bulgarija	Aleksander ZAGOROV	Ivan KOKALOV
Čekija	Jaroslav ZAVADIL	Miroslav KOSINA
Danija	Jan KAHR FREDERIKSEN	Lone JACOBSEN
Vokietija		
Estija	Argo SOON	Ülo KRISTJUHAN
Airija	Sylvester CRONIN	Esther LYNCH
Graikija	Ioannis ADAMAKIS	Ioannis VASSILOPOULOS
Ispanija	Marisa RUFINO	Pedro J. LINARES
Prancūzija	Gilles SEITZ	Henri FOREST
Italija	Sebastiano CALLERI	Gabriella GALLI
Kipras	Maria THEOCHARIDOU	Nicos ANDREOU
Latvija	Ziedonis ANTAPSONS	Mārtiņš PUŽULS
Lietuva	Vitalius JARMONTOVIČIUS	Gediminas MOZŪRA
Liuksemburgas		
Vengrija	Károly GYÖRGY	Erika KOLLER
Malta		
Nyderlandai	H. VAN STEENBERGEN	Sonja BALJEU
Austrija		
Lenkija	Mariusz ŁUSZCZYK	Iwona PAWLACZYK
Portugalija		
Rumunija		
Slovėnija	Lučka BÖHM	Andreja MRAK
Slovakija	Bohuslav BENDÍK	Alexander ŤAŽÍK
Suomija	Raili PERIMÄKI	Erkki AUVINEN
Švedija	Christina JÄRNSTEDT	Börje SJÖHOLM
Jungtinė Karalystė	Hugh ROBERTSON	Liz SNAPE

III. DARBDAVIŲ ORGANIZACIJŲ ATSTOVAI

Šalis	Nariai	Pakaitiniai nariai
Belgija	Kris DE MEESTER	André PELEGRIN
Bulgarija	Georgi STOEV	
Čekija	Karel PETRŽELKA	Martin RÖHRICH
Danija	Thomas PHILBERT NIELSEN	
Vokietija	Eckhard METZE	Herbert BENDER
Estija	Marek SEPP	Veronika K Aidis
Airija	Theresa DOYLE	Kevin ENRIGHT
Graikija	Pavlos KYRIAKOGGONAS	Natassa AVLONITOU
Ispanija	Pilar IGLESIAS VALCARCE	Laura CASTRILLO NÚÑEZ
Prancūzija	Nathalie BUET	Patrick LÉVY
Italija	Fabiola LEUZZI	
Kipras	Polyvios POLYVIU	Lena PANAYIOTOU
Latvija	Liene VANCĀNE	
Lietuva	Vaidotas LEVICKIS	Jonas GUZAVIČIUS
Liuksemburgas	François ENGELS	Pierre BLAISE
Vengrija	Géza BOMBERA	
Malta	Joe DELIA	John SCICLUNA
Nyderlandai	W. M. J. M. VAN MIERLO	G. O. H. MEIJER
Austrija	Christa SCHWENG	Alexandra SCHÖNGRUNDNER
Lenkija		
Portugalija	Marcelino PENA E COSTA	Luís HENRIQUE
Rumunija	Ovidiu NICOLESCU	Adrian IZVORANU
Slovėnija	Igor ANTAUER	Maja SKORUPAN
Slovakija	Róbert MAJTNER	
Suomija	Katja LEPPÄNEN	Rauno TOIVONEN
Švedija	Bodil MELLBLÖM	Cecilia ANDERSON
Jungtinė Karalystė	Neil CARBERRY	Keith SEXTON

2 straipsnis

Narius ir pakaitinius narius, kurių kandidatūros dar nėra pateiktos, Taryba paskirs vėliau.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2010 m. lapkričio 22 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

S. VANACKERE

TARYBOS SPRENDIMAS

2010 m. lapkričio 22 d.

kuriuo skiriami Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo valdybos nariai ir pakaitiniai nariai

(2010/C 322/03)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1975 m. gegužės 26 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 1365/75 dėl Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo įsteigimo ⁽¹⁾, ypač į jo 6 straipsnį,

atsižvelgdama į valstybių narių vyriausybių ir darbuotojų bei darbdavių organizacijų Tarybai pateiktus kandidatų sąrašus,

kadangi:

(1) 2007 m. lapkričio 19 d. sprendimu ⁽²⁾ Taryba paskyrė Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo

valdybos narius ir pakaitinius narius laikotarpiui nuo 2007 m. gruodžio 1 d. iki 2010 m. lapkričio 30 d.

(2) Valstybių narių vyriausybėms ir darbuotojų bei darbdavių organizacijoms atstovaujantys valdybos nariai ir pakaitiniai nariai turėtų būti paskirti trejų metų laikotarpiui.

(3) Savo atstovus valdyboje turi paskirti pati Komisija,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo valdybos nariais ir pakaitiniais nariais laikotarpiui nuo 2010 m. gruodžio 1 d. iki 2013 m. lapkričio 30 d. skiriami:

I. VYRIAUSYBIŲ ATSTOVAI

Šalis	Nariai	Pakaitiniai nariai
Belgija	Michel DE GOLS	Jan BATEN
Bulgarija	Dragomir DRAGANOV	Teodora DEMIREVA
Čekija	Vlastimil VÁŇA	Martina KAJÁNKOVÁ
Danija	Lone HENRIKSEN	Lisbet MØLLER NIELSEN
Vokietija	Andreas HORST	Sebastian JOBELIUS
Estija	Märt MASSO	Ester RÜNKLA
Airija	Paul CULLEN	
Graikija	Stamatia PISSIMISSI	Ioannis KONSTANTAKOPOULOS
Ispanija	María de MINGO CORRAL	José ZAPATERO RANZ
Prancūzija	Valérie DELAHAYE-GUILLOCHEAU	Marie-Soline CHOMEL
Italija		
Kipras	Orestis MESSIOS	Yiota KAMBOURIDOU

⁽¹⁾ OL L 139, 1975 5 30, p. 1.⁽²⁾ OL C 282, 2007 11 24, p. 10.

Šalis	Nariai	Pakaitiniai nariai
Latvija	Ineta TĀRE	Ineta VJAKSE
Lietuva	Rita SKREBIŠKIENĖ	Evaldas BACEVIČIUS
Liuksemburgas		
Vengrija		
Malta		
Nyderlandai	Lauris BEETS	Martin BLOMSMA
Austrija	Andreas SCHALLER	Petra HRIBERNIG
Lenkija	Jerzy CIECHAŃSKI	Joanna MACIEJEWSKA
Portugalija	José Luís FORTE	Fernando RIBEIRO LOPES
Rumunija	Sorin Ioan BOTEZATU	Liana Ramona MOSTENESCU
Slovėnija	Vladka KOMEL	Metka ŠTOKA-DEBEVEC
Slovakija		
Suomija	Pirjo HARJUNEN	Antti NÄRHINEN
Švedija	Per NYSTRÖM	Åsa FORSSELL
Jungtinė Karalystė		

II. DARBUOTOJŲ ORGANIZACIJŲ ATSTOVAI

Šalis	Nariai	Pakaitiniai nariai
Belgija	Herman FONCK	François PHILIPS
Bulgarija	Keti KOYNAKOVA	Ivan KOKALOV
Čekija	Hana MÁLKOVÁ	Tomáš PAVELKA
Danija	Ole PRASZ	
Vokietija	Dieter POUGIN	Friederike POSSELT
Estija	Kalle KALDA	Kadi ALATALU
Airija	Sally Anne KINAHAN	Liam BERNEY
Graikija		
Ispanija	Antonia RAMOS	Ramón BAEZA
Prancūzija	Emmanuel COUVREUR	
Italija	Uliano STENDARDI	Giulia BARBUICCI

Šalis	Nariai	Pakaitiniai nariai
Kipras	Nicolaos EPISTITHIOU	Andreas MATSAS
Latvija	Ruta PORNIECE	Linda ROMELE
Lietuva	Kristina KRUPAVIČIENĖ	Danutė ŠLIONIENĖ
Liuksemburgas	Viviane GOERGEN	René PIZZAFERRI
Vengrija	Erzsébet HANTI	
Malta	William PORTELLI	
Nyderlandai	Erik PENTENGA	Leon MEIJER
Austrija	Karin ZIMMERMANN	Sonja FREITAG
Lenkija	Bogdan OLSZEWSKI	Piotr OSTROWSKI
Portugalija	Vítor Manuel Vicente COELHO	Armando FARIAS
Rumunija	Cecilia GOSTIN	
Slovėnija	Pavle VRHOVEC	Maja KONJAR
Slovakija	Erik MACÁK	Margita DÖMÉNYOVÁ
Suomija	Juha ANTILA	Leila KURKI
Švedija	Mats ESSEMYR	Sten GELLERSTEDT
Jungtinė Karalystė	Hugh ROBERTSON	Elena CRASTA

III. DARBDAVIŲ ORGANIZACIJŲ ATSTOVAI

Šalis	Nariai	Pakaitiniai nariai
Belgija	Kris DE MEESTER	Roland WAEYAERT
Bulgarija	Dimiter BRANKOV	Nikola ZIKATANOV
Čekija	Vladimíra DRBALOVÁ	Pavla BŘEČKOVÁ
Danija	Benjamin HOLST	Nils Juhl ANDREASEN
Vokietija	Lutz MÜHL	Renate HORNUNG-DRAUS
Estija	Eve PÄÄRENDSON	Tarmo KRIIS
Airija	Brendan McGINTY	Eamonn McCOY
Graikija	Rena BARDANI	Christina GEORGANTA
Ispanija	Miguel CANALES GUTIÉRREZ	Rosario ESCOLAR POLO
Prancūzija	Emmanuel JAHAN	Emmanuel JULIEN

Šalis	Nariai	Pakaitiniai nariai
Italija	Stefania ROSSI	Paola ASTORRI
Kipras	Lena PANAYIOTOU	Polyvios POLYVIOU
Latvija	Eduards FILIPPOVS	Anita LICE
Lietuva	Andrius GUZAVIČIUS	Dovilė BAŠKYTĖ
Liuksemburgas	Pierre OESCH	Magalie LYSIAK
Vengrija	Antal CSUPORT	Istvan KOMOROCZKI
Malta	Santo PORTERA	
Nyderlandai	W. M. J. M. VAN MIERLO	Gerard A. M. VAN DER GRIND
Austrija	Ruth LIST	Heidrun MAIER-DE-KRUIJFF
Lenkija	Piotr SARNECKI	Adam AMBROZIK
Portugalija	Marcelino PENA E COSTA	António VERGUEIRO
Rumunija		
Slovėnija	Tatjana PAJNKIHAR	Igor ANTAUER
Slovakija	Martin HOŠTÁK	Viola KROMEROVÁ
Suomija	Seppo SAUKKONEN	Anu SAJAVAARA
Švedija	Sverker RUDEBERG	Niklas BECKMAN
Jungtinė Karalystė	Neil CARBERRY	Ben DIGBY

2 straipsnis

Narius ir pakaitinius narius, kurių kandidatūros dar nėra pateiktos, Taryba paskirs vėliau.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2010 m. lapkričio 22 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
S. VANACKERE

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2010 m. lapkričio 26 d.

(2010/C 322/04)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3225	AUD	Australijos doleris	1,3715
JPY	Japonijos jena	110,92	CAD	Kanados doleris	1,3523
DKK	Danijos krona	7,4540	HKD	Honkongo doleris	10,2671
GBP	Svaras sterlingas	0,84470	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7653
SEK	Švedijos krona	9,3070	SGD	Singapūro doleris	1,7455
CHF	Šveicarijos frankas	1,3252	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 539,23
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	9,4290
NOK	Norvegijos krona	8,1770	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,8178
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,4218
CZK	Čekijos krona	24,725	IDR	Indonezijos rupija	11 919,98
EEK	Estijos kronos	15,6466	MYR	Malaizijos ringitas	4,1830
HUF	Vengrijos forintas	279,90	PHP	Filipinų pesas	58,626
LTL	Lietuvos litas	3,4528	RUB	Rusijos rublis	41,5390
LVL	Latvijos latas	0,7096	THB	Tailando batas	40,065
PLN	Lenkijos zlotas	4,0275	BRL	Brazilijos realas	2,2862
RON	Rumunijos lėja	4,3125	MXN	Meksikos pesas	16,5244
TRY	Turkijos lira	1,9707	INR	Indijos rupija	60,6430

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

PRIDĖTINĖS VERTĖS MOKESTIS (PVM)
(NEAPMOKESTINAMAS INVESTICINIS AUKSAS)

Tarybos direktyvos 2006/112/EB 344 straipsnio 1 dalies 2 punkte (Investiciniam auksui skirta speciali schema) nustatytus kriterijus atitinkančių auksinių monetų sąrašas

Galioja 2011 metais

(2010/C 322/05)

AIŠKINAMASIS RAŠTAS

- a) Šis sąrašas sudarytas remiantis duomenimis, kuriuos valstybės narės išsiuntė Komisijai iki 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos 345 straipsnyje nustatyto termino.
- b) Sąraše išvardytos monetos atitinka 344 straipsnio kriterijus ir yra laikomos investiciniu auksu tose valstybėse narėse. Todėl jų tiekimas nėra apmokestinamas PVM visus 2011 kalendorinius metus.
- c) Mokestis netaikomas visoms sąraše išvardytoms visų leidimų monetoms, išskyrus tas monetas, kurių praba yra mažesnė nei 900 tūkstantųjų dalių.
- d) Tačiau, jeigu moneta nėra nurodyta sąraše, bet ji atitinka direktyvoje dėl PVM nustatytus kriterijus, jos tiekimas nebus apmokestinamas.
- e) Sąrašas sudarytas abėcėlės tvarka, pagal šalių pavadinimus ir monetų nominalus. Monetos, priklausančios tai pačiai kategorijai, sąraše pateikiamos valiutos vertės didėjimo tvarka.
- f) Sąraše išvardytų monetų nominalai pateikiami taip, kaip jie nurodyti ant monetos. Tačiau, jeigu monetos nominalas nurodytas ne lotyniškais raidėmis, jos pavadinimas pateikiamas skliausteliuose.

IŠLEIDIMO ŠALIS

MONETOS

AFGANISTANAS

(20 AFGHANI)
10 000 AFGHANI
(1/2 AMANI)
(1 AMANI)
(2 AMANI)
(4 GRAMS)
(8 GRAMS)
1 TILLA
2 TILLAS

ALBANIJA

20 LEKE
50 LEKE
100 LEKE
200 LEKE
500 LEKE

OLDERNIS

5 POUNDS
25 POUNDS
1 000 POUNDS

ANDORA

50 DINERS
100 DINERS
250 DINERS
1 SOVEREIGN

ANGILIJA

5 DOLLARS
10 DOLLARS
20 DOLLARS
100 DOLLARS

IŠLEIDIMO ŠALIS	MONETOS
ARGENTINA	1 ARGENTINO
ARUBA	10 FLORIN 25 FLORIN
AUSTRALIJA	5 DOLLARS 15 DOLLARS 25 DOLLARS 50 DOLLARS 100 DOLLARS 150 DOLLARS 200 DOLLARS 250 DOLLARS 500 DOLLARS 1 000 DOLLARS 2 500 DOLLARS 3 000 DOLLARS 10 000 DOLLARS 1/2 SOVEREIGN (= 1/2 POUND) 1 SOVEREIGN (= 1 POUND)
AUSTRIJA	10 CORONA (= 10 KRONEN) 20 CORONA (= 20 KRONEN) 100 CORONA (= 100 KRONEN) 1 DUCAT (4 DUCATS) 10 EURO 25 EURO 50 EURO 100 EURO 4 FLORIN = 10 FRANCS (= 4 GULDEN) 8 FLORIN = 20 FRANCS (= 8 GULDEN) 25 SCHILLING 100 SCHILLING 200 SCHILLING 200 SHILLING/10 EURO 500 SCHILLING 1 000 SCHILLING 2 000 SCHILLING
BAHAMOS	10 DOLLARS 20 DOLLARS 25 DOLLARS 50 DOLLARS 100 DOLLARS 150 DOLLARS 200 DOLLARS 250 DOLLARS 2 500 DOLLARS
BELGIJA	10 ECU 20 ECU 25 ECU 50 ECU 100 ECU 50 EURO GOLD 100 EURO 10 FRANCS 20 FRANCS 5 000 FRANCS
BELIZAS	25 DOLLARS 50 DOLLARS 100 DOLLARS 250 DOLLARS

IŠLEIDIMO ŠALIS	MONETOS
BERMUDA	10 DOLLARS 25 DOLLARS 30 DOLLARS 50 DOLLARS 60 DOLLARS 100 DOLLARS 200 DOLLARS 250 DOLLARS
BUTANAS	1 SERTUM 2 SERTUMS 5 SERTUMS
BOLIVIJA	4 000 PESOS BOLIVIANOS
BOTSVANA	5 PULA 150 PULA 10 THEBE
BRAZILIJA	300 CRUZEIROS (4 000 REIS) (5 000 REIS) (6 400 REIS) (10 000 REIS) (20 000 REIS)
DIDŽIOSIOS BRITANIJOS MERGELIŲ SALOS	100 DOLLARS
BULGARIJA	(1 LEV) (5 LEVA) (10 LEVA) (20 LEVA) (100 LEVA) (125 LEVA) (1 000 LEVA) (10 000 LEVA) (20 000 LEVA)
BURUNDIS	10 FRANCS 25 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS
KANADA	1 DOLLAR 2 DOLLARS 5 DOLLARS 10 DOLLARS 20 DOLLARS 50 DOLLARS 100 DOLLARS 175 DOLLARS 200 DOLLARS 350 DOLLARS 1 SOVEREIGN
KAIMANŲ SALOS	25 DOLLARS 50 DOLLARS 100 DOLLARS 250 DOLLARS
ČADAS	3 000 FRANCS 5 000 FRANCS 10 000 FRANCS 20 000 FRANCS
ČILĖ	2 PESOS 5 PESOS 10 PESOS 20 PESOS 50 PESOS 100 PESOS 200 PESOS

IŠLEIDIMO ŠALIS	MONETOS
KINIJA	5/20 YUAN (1/20 oz) 10/50 YUAN (1/10 oz) 25/100 YUAN (1/4 oz) 50/200 YUAN (1/2 oz) 100/500 YUAN (1 oz) 5 (YUAN) 10 (YUAN) 20 (YUAN) 25 (YUAN) 50 (YUAN) 100 (YUAN) 150 (YUAN) 200 (YUAN) 250 (YUAN) 300 (YUAN) 400 (YUAN) 450 (YUAN) 500 (YUAN) 1 000 (YUAN)
KOLUMBIJA	1 PESO 2 PESOS 2 1/2 PESOS 5 PESOS 10 PESOS 20 PESOS 100 PESOS 200 PESOS 300 PESOS 500 PESOS 1 000 PESOS 1 500 PESOS 2 000 PESOS 15 000 PESOS
KONGAS	10 FRANCS 20 FRANCS 25 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS
KUKO SALOS	100 DOLLARS 200 DOLLARS 250 DOLLARS
KOSTA RIKA	5 COLONES 10 COLONES 20 COLONES 50 COLONES 100 COLONES 200 COLONES 1 500 COLONES 5 000 COLONES 25 000 COLONES
KUBA	4 PESOS 5 PESOS 10 PESOS 20 PESOS 50 PESOS 100 PESOS
KIPRAS	50 POUNDS
ČEKIJA	1 000 KORUN (1 000 Kč) 2 000 KORUN (2 000 Kč) 2 500 KORUN (2 500 Kč) 5 000 KORUN (5 000 Kč) 10 000 KORUN (10 000 Kč)
ČEKOSLOVAKIJA	1 DUKÁT 2 DUKÁT 5 DUKÁT 10 DUKÁT

IŠLEIDIMO ŠALIS	MONETOS
DANIJA	10 KRONER 20 KRONER
DOMINIKOS RESPUBLIKA	30 PESOS 100 PESOS 200 PESOS 250 PESOS
EKVADORAS	1 CONDOR 10 SUCRES
SALVADORAS	25 COLONES 50 COLONES 100 COLONES 200 COLONES 250 COLONES
PUSIAUJO GVINĖJA	250 PESETAS 500 PESETAS 750 PESETAS 1 000 PESETAS 5 000 PESETAS
ETIOPIJA	400 BIRR 600 BIRR 10 (DOLLARS) 20 (DOLLARS) 50 (DOLLARS) 100 (DOLLARS) 200 (DOLLARS)
FIDŽIS	5 DOLLARS 10 DOLLARS 200 DOLLARS 250 DOLLARS
SUOMIJA	100 EURO 1 000 MARKKAA 2 000 MARKKAA
PRANCŪZIJA	1/4 EURO 10 EURO 20 EURO 50 EURO 100 EURO 200 EURO 250 EURO 500 EURO 1 000 EURO 5 000 EURO 5 FRANCS 10 FRANCS 20 FRANCS 40 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS 500 FRANCS 655,97 FRANCS
GABONAS	10 FRANCS 25 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS 1 000 FRANCS 3 000 FRANCS 5 000 FRANCS 10 000 FRANCS 20 000 FRANCS
GAMBIJA	200 DALASIS 500 DALASIS 1 000 DALASIS

IŠLEIDIMO ŠALIS	MONETOS
VOKIETIJA	1 DM 100 EURO
GIBRALTARAS	1/25 CROWN 1/10 CROWN 1/5 CROWN 1/2 CROWN 1 CROWN 2 CROWNS 50 PENCE 1 POUND 5 POUNDS 25 POUNDS 50 POUNDS 100 POUNDS 1/25 ROYAL 1/10 ROYAL 1/5 ROYAL 1/2 ROYAL 1 ROYAL
GVATEMALA	5 QUETZALES 10 QUETZALES 20 QUETZALES
GERNSIS	1 POUND 5 POUNDS 10 POUNDS 25 POUNDS 50 POUNDS 100 POUNDS
GVINĖJA	1 000 FRANCS 2 000 FRANCS 5 000 FRANCS 10 000 FRANCS
HAITIS	20 GOURDES 50 GOURDES 100 GOURDES 200 GOURDES 500 GOURDES 1 000 GOURDES
HONDŪRAS	200 LEMPIRAS 500 LEMPIRAS
HONKONGAS	1 000 DOLLARS
VENGRIJA	1 DUKAT 4 FORINT = 10 FRANCS 8 FORINT = 20 FRANCS 50 FORINT 100 FORINT 200 FORINT 500 FORINT 1 000 FORINT 5 000 FORINT 10 000 FORINT 20 000 FORINT 50 000 FORINT 100 000 FORINT 500 000 FORINT 10 KORONA 20 KORONA 100 KORONA
ISLANDIJA	500 KRONUR 10 000 KRONUR

IŠLEIDIMO ŠALIS	MONETOS
INDIJA	1 MOHUR 15 RUPEES 1 SOVEREIGN
INDONEZIJA	2 000 RUPIAH 5 000 RUPIAH 10 000 RUPIAH 20 000 RUPIAH 25 000 RUPIAH 100 000 RUPIAH 200 000 RUPIAH
IRANAS	(1/2 AZADI) (1 AZADI) (1/4 PAHLAVI) (1/2 PAHLAVI) (1 PAHLAVI) (2 1/2 PAHLAVI) (5 PAHLAVI) (10 PAHLAVI) 50 POUND 500 RIALS 750 RIALS 1 000 RIALS 2 000 RIALS
IRAKAS	(5 DINARS) (50 DINARS) (100 DINARS)
MENO SALA	1/20 ANGEL 1/10 ANGEL 1/4 ANGEL 1/2 ANGEL 1 ANGEL 5 ANGEL 10 ANGEL 15 ANGEL 20 ANGEL 1/25 CROWN 1/10 CROWN 1/5 CROWN 1/2 CROWN 1 CROWN 50 PENCE 1 POUND 2 POUNDS 5 POUNDS 50 POUNDS (1/2 SOVEREIGN) (1 SOVEREIGN) (2 SOVEREIGNS) (5 SOVEREIGNS)
IZRAELIS	20 LIROT 50 LIROT 100 LIROT 200 LIROT 500 LIROT 1 000 LIROT 5 000 LIROT 5 NEW SHEQALIM 10 NEW SHEQALIM 20 NEW SHEQALIM 5 SHEQALIM 10 SHEQALIM 500 SHEQEL
ITALIJA	20 EURO 50 EURO

IŠLEIDIMO ŠALIS	MONETOS
DRAMBLIO KAULO KRANTAS	10 FRANCS 25 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS
JAMAICA	100 DOLLARS 250 DOLLARS
DŽERSIS	1 POUND 2 POUNDS 5 POUNDS 10 POUNDS 20 POUNDS 25 POUNDS 50 POUNDS 100 POUNDS 1 SOVEREIGN
JORDANIJA	2 DINARS 5 DINARS 10 DINARS 25 DINARS 50 DINARS 60 DINARS
KATANGA	5 FRANCS
KENIJA	100 SHILLINGS 250 SHILLINGS 500 SHILLINGS
KIRIBATIS	150 DOLLARS
LATVIJA	100 LATU
LESOTAS	1 LOTI 2 MALOTI 4 MALOTI 10 MALOTI 20 MALOTI 50 MALOTI 100 MALOTI 250 MALOTI 500 MALOTI
LIBERIJA	12 DOLLARS 20 DOLLARS 25 DOLLARS 30 DOLLARS 50 DOLLARS 100 DOLLARS 200 DOLLARS 250 DOLLARS 500 DOLLARS 2 500 DOLLARS
LIUKSEMBURGAS	5 EURO 10 EURO 20 FRANCS 40 FRANCS
MAKAO	250 PATACAS 500 PATACAS 1 000 PATACAS 10 000 PATACAS
MALAVIS	250 KWACHA
MALAIZIJA	100 RINGGIT 200 RINGGIT 250 RINGGIT 500 RINGGIT

IŠLEIDIMO ŠALIS	MONETOS
MALIS	10 FRANCS 25 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS
MALTA	50 EURO 5 (LIRI) 10 (LIRI) 20 (LIRI) 25 (LIRI) 50 (LIRI) 100 (LIRI) LM 25
MARŠALO SALOS	20 DOLLARS 50 DOLLARS 200 DOLLARS
MAURICIJUS	100 RUPEES 200 RUPEES 250 RUPEES 500 RUPEES 1 000 RUPEES
MEKSIKA	1/20 ONZA 1/10 ONZA 1/4 ONZA 1/2 ONZA 1 ONZA 2 PESOS 2 1/2 PESOS 5 PESOS 10 PESOS 20 PESOS 50 PESOS 250 PESOS 500 PESOS 1 000 PESOS 2 000 PESOS
MONAKAS	10 EURO 20 EURO 100 EURO 20 FRANCS 100 FRANCS 200 FRANCS
MONGOLIJA	750 (TUGRIK) 1 000 (TUGRIK)
NEPALAS	1 ASARPHI 1 000 RUPEES
NYDERLANDAI	(1 DUKAAT) (2 DUKAAT) 10 EURO 20 EURO 50 EURO 1 GULDEN 5 GULDEN 10 GULDEN
OLANDIJOS ANTILAI	5 GULDEN 10 GULDEN 50 GULDEN 100 GULDEN 300 GULDEN

IŠLEIDIMO ŠALIS	MONETOS
NAUJOJI ZELANDIJA	5 DOLLARS 10 DOLLARS 150 DOLLARS 1,56 grammes/1/20 ounce 3,11 grammes/1/10 ounce 7,77 grammes/1/4 ounce 15,56 grammes/1/2 ounce 31,1 grammes/1 ounce
NIKARAGVA	50 CORDOBAS
NIGERIS	10 FRANCS 25 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS
NORVEGIJA	10 KRONER 20 KRONER 1 500 KRONER
OMANAS	25 BAISA 50 BAISA 100 BAISA 1/4 OMANI RIAL 1/2 OMANI RIAL OMANI RIAL 5 OMANI RIALS 10 OMANI RIALS 15 OMANI RIALS 20 OMANI RIALS 25 OMANI RIALS 75 OMANI RIALS
PAKISTANAS	3 000 RUPEES
PANAMA	100 BALBOAS 500 BALBOAS
PAPUA NAUJOJI GVINĖJA	100 KINA
PERU	1/5 LIBRA 1/2 LIBRA 1 LIBRA 5 SOLES 10 SOLES 20 SOLES 50 SOLES 100 SOLES
FILIPINAI	1 000 PISO 1 500 PISO 5 000 PISO
LENKIJA	50 ZŁOTYCH (orzeł bielik) 50 ZŁOTYCH 100 ZŁOTYCH (orzeł bielik) 100 ZŁOTYCH 200 ZŁOTYCH (orzeł bielik) 200 ZŁOTYCH 500 ZŁOTYCH (orzeł bielik)
PORTUGALIJA	1 ESCUDO 100 ESCUDOS 200 ESCUDOS 500 ESCUDOS 5 EURO 8 EURO 10 000 REIS

IŠLEIDIMO ŠALIS	MONETOS
RUMUNIJA	12 1/2 LEI 20 LEI 25 LEI 50 LEI 100 LEI 500 LEI 1 000 LEI 2 000 LEI 5 000 LEI
RODEZIJA	1 POUND 5 POUNDS 10 SHILLINGS
RUSIJA	10 (ROUBLES) 15 (ROUBLES) 25 (ROUBLES) 50 (ROUBLES) 100 (ROUBLES) 200 (ROUBLES) 1 000 (ROUBLES) 10 000 (ROUBLES)
RUANDA	10 FRANCS 25 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS
SAN MARINAS	20 EURO 50 EURO 1 SCUDI 2 SCUDI 5 SCUDI 10 SCUDI
SAUDO ARABIJA	1 GUINEA (= 1 SAUDI POUND)
SENEGALAS	10 FRANCS 25 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS 250 FRANCS 500 FRANCS 1 000 FRANCS 2 500 FRANCS
SERBIJA	10 DINARA 20 DINARA
SEIŠELIAI	1 000 RUPEES 1 500 RUPEES
SIERA LEONĖ	20 DOLLARS 50 DOLLARS 100 DOLLARS 250 DOLLARS 500 DOLLARS 2 500 DOLLARS 1/4 GOLDE 1/2 GOLDE 1 GOLDE 5 GOLDE 10 GOLDE 1 LEONE
SINGAPŪRAS	1 DOLLAR 2 DOLLARS 5 DOLLARS 10 DOLLARS 20 DOLLARS 25 DOLLARS 50 DOLLARS

IŠLEIDIMO ŠALIS	MONETOS
	100 DOLLARS 150 DOLLARS 250 DOLLARS 500 DOLLARS
SLOVAKIJA	100 EURO 5 000 KORUN (5 000 Sk) 10 000 KORUN (10 000 Sk)
SLOVĖNIJA	100 EURO 5 000 TOLARS 20 000 TOLARS 25 000 TOLARS
SALIAMONO SALOS	10 DOLLARS 25 DOLLARS 50 DOLLARS 100 DOLLARS
SOMALIS	20 SHILLINGS 50 SHILLINGS 100 SHILLINGS 200 SHILLINGS 500 SHILLINGS 1 500 SHILLINGS
PIETŲ AFRIKA	1/10 KRUGERRAND 1/4 KRUGERRAND 1/2 KRUGERRAND 1 KRUGERRAND 1/10 oz NATURA 1/4 oz NATURA 1/2 oz NATURA 1 oz NATURA 1/2 POND 1 POND 1/10 PROTEA 1 PROTEA 1 RAND 2 RAND 5 RAND 25 RAND 1/2 SOVEREIGN (= 1/2 POUND) 1 SOVEREIGN (= 1 POUND)
PIETŲ KORĖJA	2 500 WON 20 000 WON 25 000 WON 30 000 WON 50 000 WON
ISPANIJA	2 (ESCUDOS) 10 (ESCUDOS) 20 EURO 100 EURO 200 EURO 400 EURO 10 PESETAS 20 PESETAS 25 PESETAS 5 000 PESETAS 10 000 PESETAS 20 000 PESETAS 40 000 PESETAS 80 000 PESETAS 100 (REALES)
SUDANAS	25 POUNDS 50 POUNDS 100 POUNDS

IŠLEIDIMO ŠALIS	MONETOS
SURINAMAS	20 DOLLARS 50 DOLLARS 100 GULDEN
SVAZILANDAS	2 EMALANGENI 5 EMALANGENI 10 EMALANGENI 20 EMALANGENI 25 EMALANGENI 50 EMALANGENI 100 EMALAGENI 250 EMALAGENI 1 LILANGENI
ŠVEDIJA	10 KRONOR 20 KRONOR 1 000 KRONOR 2 000 KRONOR
ŠVEICARIJA	10 FRANCS 20 FRANCS 50 FRANCS 100 FRANCS
SIRIJA	(1/2 POUND) (1 POUND)
TANZANIJA	1 500 SHILINGI 2 000 SHILINGI
TAILANDAS	(150 BAHT) (300 BAHT) (400 BAHT) (600 BAHT) (800 BAHT) (1 500 BAHT) (2 500 BAHT) (3 000 BAHT) (4 000 BAHT) (5 000 BAHT) (6 000 BAHT)
TONGA	1/2 HAU 1 HAU 5 HAU 1/4 KOULA 1/2 KOULA 1 KOULA
TUNISAS	2 DINARS 5 DINARS 10 DINARS 20 DINARS 40 DINARS 75 DINARS 10 FRANCS 20 FRANCS 100 FRANCS 5 PIASTRES
TURKIJA	(25 KURUSH) (= 25 PIASTRES) (50 KURUSH) (= 50 PIASTRES) (100 KURUSH) (= 100 PIASTRES) (250 KURUSH) (= 250 PIASTRES) (500 KURUSH) (= 500 PIASTRES) 1/2 LIRA 1 LIRA 500 LIRA 1 000 LIRA 10 000 LIRA 50 000 LIRA 100 000 LIRA 200 000 LIRA

IŠLEIDIMO ŠALIS	MONETOS
	1 000 000 LIRA
	60 000 000 LIRA
TERKSO IR KAIKOSO SALOS	100 CROWNS
TUVALU	50 DOLLARS
UGANDA	50 SHILLINGS
	100 SHILLINGS
	500 SHILLINGS
	1 000 SHILLINGS
JUNGTINIAI ARABŲ EMIRATAI	(500 DIRHAMS)
	(750 DIRHAMS)
	(1 000 DIRHAMS)
JUNGTINĖ KARALYSTĖ	(1/3 GUINEA)
	(1/2 GUINEA)
	50 PENCE
	2 POUNDS
	5 POUNDS
	10 POUNDS
	25 POUNDS
	50 POUNDS
	100 POUNDS
	QUARTER SOVEREIGN
	(1/2 SOVEREIGN) (= 1/2 POUND)
	(1 SOVEREIGN) (= 1 POUND)
	(2 SOVEREIGNS)
	(5 SOVEREIGNS)
URUGVAJUS	5 000 NUEVO PESOS
	20 000 NUEVO PESOS
	5 PESOS
JAV	2,5 DOLLARS
	5 DOLLARS
	10 DOLLARS (AMERICAN EAGLE)
	20 DOLLARS
	25 DOLLARS
	50 DOLLARS
VATIKANAS	20 EURO
	50 EURO
	10 LIRE GOLD
	20 LIRE
	100 LIRE GOLD
VENESUELA	(10 BOLIVARES)
	(20 BOLIVARES)
	(100 BOLIVARES)
	1 000 BOLIVARES
	3 000 BOLIVARES
	5 000 BOLIVARES
	10 000 BOLIVARES
	5 VENEZOLANOS
VAKARŲ SAMOA	50 TALA
	100 TALA
JUGOSLAVIJA	20 DINARA
	100 DINARA
	200 DINARA
	500 DINARA
	1 000 DINARA
	1 500 DINARA
	2 000 DINARA
	2 500 DINARA
	5 000 DINARA
	1 DUCAT
	4 DUCATS
ZAIRAS	100 ZAIRES
ZAMBIJA	250 KWACHA

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS
ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Pranešimas apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą

(2010/C 322/06)

1. Kaip nustatyta 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ 11 straipsnio 2 dalyje, Europos Komisija praneša, kad, jeigu nebus inicijuota peržiūra pagal toliau nurodytą procedūrą, toliau minimos antidempingo priemonės nustos galioti lentelėje nurodytą dieną.

2. Procedūra

Sąjungos gamintojai gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą. Prašyme turi būti pateikta pakankamai įrodymų, kad pasibaigus priemonių galiojimui dempingas ir daroma žala greičiausiai tęstųsi arba pasikartotų.

Jeigu Komisija nuspręs peržiūrėti susijusias priemones, importuotojams, eksportuotojams, eksportuojančios šalies atstovams ir Sąjungos gamintojams bus suteikta galimybė papildyti peržiūros prašyme išdėstytą informaciją, ją paneigti arba pateikti su ja susijusių pastabų.

3. Terminas

Bet kuriuo metu nuo šio pranešimo paskelbimo dienos, bet ne vėliau kaip likus trims mėnesiams iki lentelėje nurodytos dienos, Sąjungos gamintojai, remdamiesi tuo, kas išdėstyta pirmiau, Europos Komisijos Prekybos generaliniam direktoratui (European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË) ⁽²⁾ gali pateikti rašytinį prašymą atlikti peržiūrą.

4. Šis pranešimas skelbiamas pagal reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 2 dalį.

Produktas	Kilmės arba eksporto šalis (-ys)	Priemonės	Nuoroda	Galiojimo terminas
Perdegta (sukepinta) magnezija	Kinijos Liaudies Respublika	Antidempingo muitas	Tarybos reglamentas (EB) Nr. 716/2006 (OL L 125, 2006 5 12, p. 1)	2011 5 13

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

⁽²⁾ Faks. +32 22956505.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.6039 – GE/Dresser)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 322/07)

1. 2010 m. lapkričio 19 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „General Electric Group“ (toliau – GE, JAV) pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Dresser Holdings, Inc“ (toliau – „Dresser“, JAV) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- GE: pasaulinė įvairios gamybos, technologijų ir paslaugų bendrovė,
- „Dresser“: pasaulinė energetikos infrastruktūros, taip pat naftos ir dujų produktų gamintoja ir paslaugų teikėja (energijos ir kompresijos sistemos, vožtuvai ir kt.).

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6039 – GE/Dresser adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.6074 – ČEZ/EPH/Mibrag Group)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 322/08)

1. 2010 m. lapkričio 19 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „HC Fin3 NV“ (Nyderlandai), visiškai priklausanti įmonei „Energetický a průmyslový holding, a.s.“ (toliau – EPH, Čekija), ir įmonė „ČEZ, a.s.“ (toliau – ČEZ, Čekija) pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „JTSD Braunkohlebergbau GmbH“ (toliau – JTSD, Vokietija) ir jai visiškai priklausančios patronuojamosios įmonės „Mitteldeutsche Braunkohlengesellschaft mbH“ (toliau – „Mibrag“, Vokietija; „Mibrag“ ir jos patronuojamosios įmonės kartu vadinamos „Mibrag Group“), kurias šiuo metu kontroliuoja ČEZ patronuojamoji įmonė „Severočeské doly a.s.“ (toliau – SD, Čekija) ir p. Křetínský visiškai priklausanti specialiosios paskirties įmonė „Lignite Investments“ (Kipras), kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- EPH: strateginės investicijos į energetikos sektorių ir didelės investicijos į pramonę,
- JTSD: ribotos atsakomybės bendrovė, visiškai kontroliuojanti „Mibrag“,
- „Mibrag Group“: daugiausia užsiima ortolignito kasyba ir centralizuotu šilumos tiekimu, taip pat valdo lignitu kūrenamas elektrines Vokietijoje,
- SD: lignito kasyba Čekijoje,
- ČEZ: įvairi veikla energetikos sektoriuje, kaip antai: i) elektros energijos ir šilumos gamyba, ii) skirstymas ir iii) pardavimas Čekijoje, iv) prekyba elektros energija ir elektrinių valdymas kitose Europos šalyse.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6074 – ČEZ/EPH/Mibrag Group adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.6072 – Carlyle/Primondo Operations)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 322/09)

1. 2010 m. lapkričio 19 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „The Carlyle Group“ (toliau – „Carlyle“, JAV) per savo patrunuojamąją įmonę „CEP III Participations S.à r.l. SICAR“ (toliau „CEP III“, JAV) pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, tam tikro mažmeninės prekybos verslo su tokiais prekių ženklais kaip „Walz“ (Vokietija), „Bon’A Parte“ (Danija), „Elégance“ (Vokietija), „Mirabeau“ (Vokietija), „Planet Sports“ (Vokietija) ir „Vertbaudet“ (Vokietija) („Primondo Operations“), kuriuos kontroliuoja „Primondo Specialty Group“ (toliau – „Primondo“, Vokietija), kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Carlyle“: alternatyvus turto valdymas pasauliniu mastu, finansuojant keturių tipų tarptautines investicijas (kontrolinio akcijų paketo išpirkimas, bankų paskolų alternatyvos, augimo kapitalas ir nekilnojamasis turtas) įvairiose pramonės šakose,
- „Primondo Operations“: mažmeninė prekyba pagal užsakymus paštu arba internetu (e. prekyba); mažmeninė prekyba parduotuvėse drabužiais, avalyne, tekstile, kūdikių priežiūros produktais, sporto įranga, žaidimais ir žaislais; didmeninė prekyba drabužiais ir avalyne.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6072 – Carlyle/Primondo Operations adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2010/C 322/10)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo paraiškos paskelbimo.

BENDRASIS DOKUMENTAS

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

„ΚΑΤΣΙΚΑΚΙ ΕΛΑΣΣΟΝΑΣ“ (KATSIKAKI ELASSONAS)

EB Nr.: EL-PDO-0005-0734-14.01.2009

SGN () SKVN (X)

1. Pavadinimas:

„Κατσικάκι Ελασσόνας“ (Katsikaki Elassonas)

2. Valstybė narė arba trečioji šalis:

Graikija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas:

3.1. Produkto rūšis:

1.1 klasė. Šviežia mėsa (ir subproduktai)

3.2. Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas:

Tai šviežia 30–55 dienų 5,5–9,0 kg svorio žinduoklių ožiukų mėsa; tuos ožiukus atsivedusioms ožkoms būdingos žemyninėje šalies dalyje paplitusių vietinių graikiškų veislių fenotipo savybės. Gyvuliai vidutinio dydžio, gerai fiziškai išsivystę, proporcingos kūno sandaros, įvairių spalvų, iš kurių vyrauja juoda, ilgo plauko, su ragais, jų ausys vidutinio dydžio, kojos trumpos, bet stiprios, jie itin ištvermingi, nereiklūs maistui, temperamentingi, prisitaikę prie sauso ir šilto klimato, ganyklų su skurdžia augmenija ir ekstensyvaus ganymo sąlygų, vėlai subręsta lytiškai ir retai atsiveda po kelis ožiukus, duoda nedaug pieno (pienas riebus (5 %) ir turi daug baltymų (3,5 %)), atsparūs ekstremalioms klimato sąlygoms, nesirglūs ir gali daug vaikščioti. Šios ožkos priklauso vietinei graikiškai veislei (*Capra Prisca*) arba yra šios veislės ožkų ir Skopelo veislės ožių mišrūnės. Šios ožkos auginamos ekstensyviai arba pusiau ekstensyviai, apibrėžtoje ir nustatytoje vietovėje – Elasonos provincijoje, ir ganosi aukščiau kaip 250 m esančiose kalnų ganyklose.

Elasonos ožiukų mėsa parduodama tik žalia: a) visa skerdena, b) skerdenos pusės ir c) skerdenos dalys.

(1) OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

Mėsos „Katsikaki Elassonas“ organoleptinės savybės:

Mėsa „Katsikaki Elassonas“ turi savitą aromata, yra malonaus kvapo ir skonio, minkšta, sultinga, jos pH 7,0–7,2. Riebalų sluoksnis itin plonas arba jo nėra, poodinių riebalų nėra, skerdena nėra mėsinga, mėsoje daug linoleno rūgšties. Mėsa paprastai baltos arba šviesiai rausvos spalvos, atitinka Bendrijos taisyklės. Pagal Bendrijos teisės aktus ji priskiriama mažo svorio ožiukų mėsos kategorijai.

Mėsos „Katsikaki Elassonas“ cheminės savybės:

Katsikaki Elassonas	Drėgnis, % Vidutinė vertė	Baltymų, % Vidutinė vertė	Riebalų, % Vidutinė vertė	Pelenų, % Vidutinė vertė
	77,71	19,63	1,02	1,18

Mėsos spalva

L = 43,17 + 0,46

a = 7,28 + 0,79

b = 10,40 + 0,63

Šviesumas

Rausvumas

Gelsvumas

3.3. Žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams):

—

3.4. Pašarai (taikoma tik gyvūninės kilmės produktams):

Kol papjaunami, ožiukai minta tik juos atsivedusios ožkos pienu. Ožkos laisvai ganosi kalnų ganyklose (daugiau kaip 250 m aukštyje) ir nenatūraliose pievose. 3–5 mėnesius ožkos papildomai šeriamos visų pirma nustatytoje geografinėje vietovėje užaugintais javais, ankštiniais augalais, daržovėmis, šiaudais, dobilais ir ten pagamintais aliejinių augalų sėklų produktais, taip pat joms duodama vitaminų ir mikroelementų. Labai nedaug nenatūralių pievų tręšiama natūraliu geografinėje vietovėje auginamų gyvulių mėšlu, o insekticidų, pesticidų ir dirbtinių trąšų nenaudojama.

3.5. Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje:

Kad skerdenai būtų galima taikyti pavadinimą „Katsikaki Elassonas“:

a) ožiuką atsivedę gyvuliai prieš poravimąsi turi būti auginami nustatytoje vietovėje bent 8 mėnesius;

b) Elasonos ožiukai turi būti gimę, augę ir paskersti nustatytoje vietovėje.

3.6. Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės:

—

3.7. Specialios ženklavimo etiketėmis taisyklės:

Visos skerdenos, skerdenų pusės ir jų dalys žymimos toliau pateiktu ženklu.



4. Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas:

Geografinę vietovę sudaro:

- a) Larisos prefektūros Elasonos provincija;
- b) Damasio administracinė sritis, kuri priklauso Larisos prefektūros Tirnavo savivaldybei.

5. Ryšys su geografine vietove:

5.1. Geografinės vietovės ypatumai:

Nustatyta geografinė vietovė yra kalnų ir priekalnių zonoje, o jos aukštis virš jūros lygio – nuo 250 iki 2 550 m. 60 % jos ploto užima ganyklos, kurioms būdinga didelė žolių, vaistinių, prieskoninių ir kvapiųjų augalų įvairovė. Elasonos provincijoje gyvuliams ganyti tinkami plotai – tai natūralios ganyklos, žemės ūkio paskirties žemė, kurioje auginami pašarams skirti augalai, pūdymai ir sezoninės ganyklos. Natūralios ganyklos – tai žolynų, krūmynų ir iš dalies miškų ganyklos. Pagrindinė šių vietovių ypatybė – didžiulė augalijos biologinė įvairovė ir kvapiųjų augalų gausa.

Žolinę augaliją daugiausiai sudaro žolės, taip pat kiek mažiau ankštinių ir graižaziedžių augalų. Vyrauja šie žolinių augalų pošeimiai: *Festuceae*, *Hordeae*, *Pemineae*, *Aerostideae*, *Phalatiideae* ir *Aneneae*. Būdingi žoliniai augalai: *Festuca rubra*, *Dactylis glomerata*, *Bromus* sp., *Trifolium* sp., *Stipa* sp., *Lolium* sp. ir kiti. Patenkinti gyvulių poreikius labai padeda krūmynų ganyklos – gyvuliai minta jaunais ūgliais ir po augalų laja augančiais žoliniais augalais; ganymo pajėgumas siekia 1,39 sutartinio gyvulio.

Auginamos vietinių veislių ožkos, kurios yra nedidelės, nereiklios maistui ir prisitaikiusios prie nustatytos geografinės vietovės kalnų ir priekalnių sąlygų. Ekstensyvus ožkų auginimas neatsiejamas nuo Elasonos provincijos kultūros ir gamtinės aplinkos saugojimo, taip pat yra būtina kasdienio gyvenimo dalis.

5.2. Produkto ypatumai:

„Katsikaki Elasonas“ skerdenos raumenų sluoksnis susiformavęs vienodai. Skerdena nedidelio svorio, riebalų sluoksnis labai plonas arba jo nėra, poodinių riebalų nėra. Mėsoje „Katsikaki Elasonas“ yra daugiau baltymų (19,63 %) nei kitose vietovėse paruoštoje ožkienoje (18,9 %), riebalų joje mažiau nei 1,02 %, o kitose vietovėse paruoštoje mėsoje jų yra 4,83 %, mėsos spalva balta arba šviesiai rausva, o žemumose augintų gyvulių mėsa šviesiai raudona. Be to, atlikus skerdenų riebalų rūgščių tyrimus, nustatyta, kad Elasonos ožiukų mėsoje linoleno rūgšties (C18:3) daugiau nei žemumose augintų ožiukų mėsoje. Net ir vyresnių ožiukų mėsa „Katsikaki Elasonas“ minkšta, sultinga, turi savitą aromatą, yra malonaus kvapo ir skonio. Dėl visų šių priežasčių mėsa „Katsikaki Elasonas“ yra itin paklausi daugelyje miestų: Larisos prefektūroje, Katerinės prefektūroje, Atėnuose, Salonikuose, Kretoje ir užsienyje.

5.3. Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys:

Mėsos „Katsikaki Elasonas“ kokybines savybes lemia išskirtinės vietovės dirvožemio savybės ir klimato sąlygos (kalnų ir priekalnių), gausi ir įvairi augalija (vien Olimpo kalne auga 1 700 rūšių augalų), taip pat kvapiųjų augalų gausa. Elasonos vietovės kalnuose ir priekalnėse besiganantys gyvuliai minta įvairiausiomis žolėmis, vaistiniais ir prieskoniniais augalais. Gyvuliai dažnai nueina didelius atstumus, todėl jų kūno sandara skiriasi nuo žemesnėse vietose, visų pirma tvartuose auginamų gyvulių. Dėl antioksidantų, kurių yra daugelyje kvapiųjų augalų, ožkų pienas ir ypač ožiukų mėsa įgyja savitą aromatą ir skonį – dėl šios priežasties ji yra itin paklausi tarp vartotojų.

Stiprus aromatas siejamas su linoleno rūgštimi (C18:3), kurios laisvai besiganančių gyvulių kūne yra daugiau, taigi šie pageidautini žinduklių ožiukų mėsos ypatumai susiję su Elasonos provincijos dirvožemiu, augalija ir mikroklimatu.

Atlikus Elasonos ožiukų mėsos riebalų rūgščių tyrimus, nustatyta, kad jų mėsoje linoleno rūgšties (C18:3) daugiau nei žemumose augintų ožiukų mėsoje. Be to, aromatui įtakos turi gyvulio mityba, veislė, auginimo sąlygos, amžius ir reprodukcinė padėtis.

Mėsos „Katsikaki Elassonas“ organoleptines savybes lemia šie dalykai:

- a) auginamos nedidelės vietinių veislių ožkos, kurios yra nereiklios maistui, išsvermingos ir visiškai prisitaikiusios prie savitos geografinės vietovės aplinkos;
- b) ožkos neuždaromos tvarte ir kasdien ganosi ganyklose;
- c) vietovei būdinga didžiulė augalų, žolių, vaistinių, prieskoninių ir kvapiųjų augalų įvairovė;
- d) gyvuliai auginami 250–2 550 m aukštyje virš jūros lygio;
- e) vietovei būdingas savitas dirvožemis ir mikroklimatas;
- f) ožiukai minta tik juos atsivedusios ožkos pienu;
- g) ožiukų mėsoje daug linoleno rūgšties (C18:3);
- h) ožkos neilgai papildomai šeriamos daugiausiai Elasonos provincijoje paruoštu pašaru.

Ožkos auginamos ir mėsa „Katsikaki Elassonas“ ruošiama jau daug amžių. Ši mėsa tiekama Larisos, Katerinės, Atėnų, Salonikų ir užsienio (Italijos, Ispanijos ir Kipro) rinkoms.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją:

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 5 straipsnio 7 dalis)

<http://www.minagric.gr/greek/data/Προδιαγραφές%20προϊόντος%20ΚΑΤΣΙΚΑΚΙ%20ΕΛΑΣΣΟΝΑΣ.doc>

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2010/C 322/11)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo paraiškos paskelbimo.

BENDRASIS DOKUMENTAS

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

„JABLKA GRÓJECKIE“

EB Nr.: PL-PGI-0005-0730-01.12.2008

SGN (X) SKVN ()

1. Pavadinimas:

„Jablka grójeckie“

2. Valstybė narė arba trečioji šalis:

Lenkija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas:

3.1. Produkto rūšis:

1.6 klasė. Švieži arba perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdai

3.2. Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas:

Toliau nurodytų veislių obuoliais gali būti prekiaujama kaip „extra“ klasės ir I klasės „Jablka grójeckie“ obuoliais, jei parduodant jie atitinka minimalius spalvos, dydžio ir minkštumo tvirtumo reikalavimus, išvardytus toliau pateiktoje lentelėje. Be to, „Jablka grójeckie“ obuolių rūgštingumo lygis paprastai yra 5 % didesnis nei vidutinis atitinkamos veislės rūgštingumo lygis. Tačiau šio parametro vertė priklauso nuo vegetacinio laikotarpio metu vyraujančių aplinkos sąlygų.

Veislė	Spalva, paviršiaus ploto %	„Extra“ klasės dydis (mm)	I klasės dydis (mm)	Minimalus minkštumo tvirtumas (kg/cm ²)
Alwa	55	60	55	5,5
Belle de Boskoop ir mutantai	38	70	65	6
Braeburn	55	70	65	6
Cortland	55	70	65	4,5
Celeste	38	70	65	5,5
Delikates	55	70	65	5

⁽¹⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

Veislė	Spalva, paviršiaus ploto %	„Extra“ klasės dydis (mm)	I klasės dydis (mm)	Minimalus minkštimo tvirtumas (kg/cm ²)
<i>Derlbaleestival</i> ir mutantai	38	60	55	5,5
<i>Early Geneva</i>	55	60	55	6
<i>Elise</i>	80	70	65	6
<i>Elstar</i>	38	60	55	4,5
<i>Empire</i>	80	60	55	5
<i>Fuji</i>	55	70	65	6
<i>Gala</i> ir mutantai	38	60	55	5,5
<i>Gloster</i>	55	70	65	5,5
<i>Golden Delicious</i> ir mutantai	10	70	65	5
<i>Idared</i>	55	70	65	5,5
<i>Jerseymac</i>	55	60	55	5,5
<i>Jonagold</i> ir mutantai	38	70	65	5
<i>Jonagored</i> ir mutantai	80	70	65	5
<i>Lobo</i>	55	70	65	4,5
<i>Ligol</i>	55	70	65	5,5
<i>Mutsu</i>	10	70	65	6
<i>Paula Red</i>	55	70	65	5,5
<i>Pinova</i> ir mutantai	38	70	65	5,5
<i>Piros</i>	38	60	55	5,5
<i>Rubin</i>	80	70	65	4,5
<i>Shampion</i> ir mutantai	55	70	65	4,5

3.3. Žaliavos (taikoma tik apdorotiems produktams):

—

3.4. Pašarai (taikoma tik gyvūninės kilmės produktams):

—

3.5. Specialūs auginimo veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje:

4 punkte apibūdintoje vietovėje turi būti atlikti tokie „Jablka grójeckie“ auginimo veiksmai:

— vietos paruošimas,

- sodinimas,
- pjovimas ir formavimas,
- tręšimas,
- drėkinimas,
- augalų apsauga,
- vaisių kokybės gerinimo procedūros,
- derliaus nuėmimas.

„Jablka grójeckie“ obuoliai turi būti užauginti 4 punkte apibūdintoje vietovėje, laikantis integruoto obuolių auginimo metodo ar GLOBALGAP reikalavimų.

3.6. *Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės:*

Nėra

3.7. *Specialios ženklinimo etiketėmis taisyklės:*

—

4. **Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas:**

Mazovijos vaivadijoje:

- visame Grujeco pavietai (Didžiojo Belsko, Blenduvo, Chynovo, Goščyno, Grujeco, Jaseneco, Mogelnicos, Nove Miasto prie Pilicos, Pnevų ir Varkos valsčiuose),
- Żyrarduvo pavieto Mšconuvo valsčiuje,
- Piasečno pavieto Tarčyno, Pražmovo ir Gūra Kalvarijos valsčiuose,
- Otvocko pavieto Sobenių - Jeziorų valsčiuje,
- Garvolino pavieto Vilgos valsčiuje,
- Kozenicės pavieto Grabuvo prie Pilicos ir Magnuševo valsčiuose,
- Bialobžegų pavieto Stromeco, Bialobžegų ir Promnos valsčiuose,

Lodzės vaivadijoje:

- Ravgos pavieto Ravgos Bialos, Sadkovicės, Regnuvo, Celiondzo valsčiuose,
- Skernevicės pavieto Kovesų valsčiuje.

5. **Ryšys su geografinė vietovė:**

5.1. *Geografinės vietovės ypatumai:*

5.1.1. **Gamtos veiksniai**

„Jablka grójeckie“ obuolių auginimo vietovė yra centrinėje Lenkijos dalyje, apima Varšuvos lygumą, Ravos aukšumą, Bialobžegų slėnį ir Centrinės Vyslos slėnį. Šie geografiniai regionai sudaro Centrinių Mazovijos lygumų ir Pietinių Mazovijos lygumų dalį.

Minėtose vietovėse vyrauja vidutiniškai ir prastai vertinamoms klasėms priskiriami jauriniai arba pseudojauriniai dirvožemiai, susidarę ant smėlio, molio ir pakraštinių ledyninių darinių, kurie idealiai tinka šiose vietovėse vyraujantiems obuolių sodams auginti. Vietovėje per metus iškrenta apie 600 mm kritulių. Vegetacinis laikotarpis yra apie 200 dienų, todėl galima auginti daugumos veislių obelis. Net ir auginant šalčiui neatsparias rūšis, dėl santykinai švelnaus, beveik žemyninio vietovės klimato prarandama nedaug pasodintų augalų.

Vietovės mikroklimatui būdinga maža nakties temperatūra (iki 0 °C) laikotarpiu prieš derliaus ėmimą (rugsėjo mėn. ir spalio mėn. pradžioje).

Nustatyta „Jablka grójeckie“ auginimo vietovė yra itin vientisa. Visose vietovėse nuo regiono centro, t. y. Grujeco miesto, iki jo pakraščiu auginamos obelys. Augalų koncentracija siekia 70 % vietovėje aplink Grujecą, o didėjant atstumui nuo šio miesto, mažėja. Vos pasiekus nustatytos auginimo vietovės ribas, auginamų obelų išsidėstymas tampa netolygus. Todėl šis regionas vadinamas „didžiausiu Europos sodu“.

5.1.2. Istoriniai ir žmogiškieji veiksniai

„Didžiausio Europos sodo“, kuriuo vadinama Grujeco vietovė, kilmė siekia karalienės Bonos, kuri domėjosi sodininkyste ir daržininkyste, laikus. 1545 m. ji gavo didelį žemės plotą Grujeco paviete, kuriuo vėliau rūpindavosi, suteikdama įvairių privilegijų sodų savininkams. Teisinis sodininkystės statusas vėliau buvo įtvirtintas karališkuoju dekretu, kurį 1578 m. išleido karalienės Bonos sūnus. Tai buvo pradinis impulsas sodams, ypač obelų sodams, kurtis. Istoriniuose veikaluose galima rasti daug nuorodų į dvaro ir valstiečių sodus Grujeco vietovėje.

Nemažas vaidmuo „Jablka grójeckie“ obuolių auginimo istorijoje teko dvasininkams (Rochui Wójcickiui iš Belsko, Niedźwiedzkiui iš Landežių, Stefanui Roguskiui iš Goścyno ir Edwardui Kawińskiui iš Konarų), kurie buvo žymiausi su regiono sodininkyste susiję asmenys XIX amžiuje.

XX amžiaus pradžioje buvo įkurti pirmieji komerciniai sodai, kurių simboliu tapo Janas Cieślakas iš Podguzycų. Jis daug nuveikė obuolių auginimo ir sandėliavimo srityje (1918 m. pastatė pirmąjį vaisių sandėlį Lenkijoje).

XX a. pradžioje taip pat atsirado pirmieji konsultantai. Vienas žymiausių šio regiono konsultantų buvo Witalis Urbanowiczius, kuris išgarsėjo 1909 m. paskelbęs „dešimt sodininkystės įsakymų“.

Vaisių auginimas Grujeco vietovėje itin sparčiai vystėsi su prof. Szczepanu Pieniżeku tapatinamu laikotarpiu, prasidėjusiu po Antrojo pasaulinio karo. Profesoriaus iniciatyva buvo įkurtas Sodininkystės ir gėlininkystės institutas (*Instytut Sadownictwa i Kwiaciarstwa*), vietos vaisių augintojams teikęs naujausias žinias ir patirtį. Profesoriumi rekomendavus, jo studentas Eligiusz Gajewskis Nova Vesėje įkūrė Sodininkystės ir gėlininkystės instituto Eksperimentinę stotį (*Zakład Doświadczalny Instytutu Sadownictwa i Kwiaciarstwa*). Vėliau ši stotis tapo pavyzdiniu ūkiu, kuriame Grujeco vaisių augintojams buvo perteikiamos praktinės žinios.

Laikui bėgant, „Jablka grójeckie“ auginimas išplito plačiau, tačiau 1958 m. vietos ūkininkams nepavyko realizuoti derliaus – tai paskatino Grujeco Nacionalinės tarybos pavieto prezidiumo pirmininko pavaduotoją Wacławą Przytockį surengti obelų žydėjimo šventę (*Dni Kwitnących Jabłoni*), kurios tikslas buvo populiarinti obuolius ir patį regioną. Pradžioje obelų žydėjimo šventė kasmet buvo švenčiama skirtingoje vietoje ir vadinama skirtingais pavadinimais: *Dni Kwitnących Jabłoni*, *Dni Kwitnącej Jabłoni*, *Grójeckie Dni Kwitnącej Jabłoni*, *Grójeckie Dni Kwitnących Jabłoni*, *Kwitnące Jabłonie* ir *Święto Kwitnących Jabłoni*. Pastarasis pavadinimas vartojamas jau daugiau nei dešimtį metų.

5.2. *Produkto ypatumai:*

„Jablka grójeckie“ obuoliai paprastai yra 5 % rausvesni nei vidutiniškai. Gražus šių obuolių raudonis ne tik suteikia jiems malonią išvaizdą, tačiau rodo ir tai, kad jų odelių audinyje yra daugiau pigmentų, būtent antocianinų ir karotenoidų. Vidutinis „Jablka grójeckie“ obuolių rūgštingumas taip pat yra vidutiniškai 5 % didesnis nei vidutinis atitinkamos veislės obuolių rūgštingumas. Tačiau šio parametro vertė priklauso nuo vegetacinio laikotarpio metu vyraujančių aplinkos sąlygų.

5.3. *Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys:*

„Jablka grójeckie“ ir 4 punkte apibūdintą geografinę vietovę sieja konkrečios 5.2 punkte aprašytos savybės, kurias lemia 5.1.1 punkte aprašytų gamtinių veiksnių poveikis ir toliau apibūdintas geras vardas.

„Jablka grójeckie“ auginimo vietovės gamtinės sąlygos, ypač šios vietovės dirvožemis ir savitas mikroklimatas, reiškia, kad „Jablka grójeckie“ obuoliai sparčiau įgyja spalvą, o jų raudonis yra intensyvesnis nei vidutinis, taip pat jie pasižymi dideliu rūgštingumu, kurį palankiai vertina Europos perdirbėjai. Žema nakties temperatūra teigiamai veikia prieš derliaus nuėmimą obuoliuose vykstančius fiziologinius procesus. Taip yra todėl, kad oksidacijos procesai nakties poilsio laikotarpiu yra ne tokie intensyvūs, tad pagerėja cukraus ir rūgšties santykis, nuo kurio labai priklauso išskirtinis „Jablka grójeckie“ obuolių skonis.

Unikalios „Jablka grójeckie“ savybės yra ypatingai glaudžiai susijusios su vietove, kurioje šie obuoliai auginami, nes jas lemia konkretus mikroklimatas. Be to, laikotarpiui iki derliaus nuėmimo Grujeco vietovėje būdinga stipriai sumažėjusi temperatūra (iki 0 °C rugsėjo mėn. ir spalio mėn. pradžioje). Apibendrinant, dėl dirvožemio ir savito mikroklimato susidaro unikalios gamtinės sąlygos, kuriomis augdami „Jablka grójeckie“ obuoliai sparčiau įgyja spalvą, stipriau parausta ir tampa rūgštesni. Šias savybes palankiai vertina visos Europos perdirbėjai.

Dėl palankių obelių auginimo sąlygų Grujeco vietovė įgijo išskirtinį gerą vardą, kuris stiprėjo beveik 500 metų. Dauguma Mazovijos ir kaimyninėse vaivadijose gyvenančių žmonių Grujecą sieja su obuolių auginimu. Visoje vietovėje galima rasti nuorodų į vaisių auginimą – Grujeco pavieto ir įvairių valsčių (Chynovo, Didžiojo Belsko, Jaseneco, Kovesų, Sadkovičių) herbuose, kuriuose vaizduojami obuoliai, vietovardžiuose, tokiuose kaip Sadkovas, Sadkovicės (*sad* lenkų kalboje reiškia sodą), Grujeco Sodininkystės rūmų bareljefe, vaizduojančiame obuolių rinkimą, labai populiarioje kasmetinėje obelių žydėjimo šventėje ir nacionalinėje sodininkų konferencijoje, vykstančioje kasmet Grujece, taip pat miestų dalių pavadinimuose, tokiuose kaip daugiabučių namų kvartalo pavadinime *Zielony Sad* (žalias sodas).

Dėl ilgamečių tradicijų vietiniai vaisių augintojai išmoko beveik tobulai prižiūrėti obelis. Vietos pramonė (vaisių perdirbimo gamyklos, prekybos bendrovės, gamintojų grupės, sodininkystės reikmenų tiekėjai, mechanizmų gamintojai ir pan.) taip pat pirmiausia nukreipta į vaisių auginimo poreikių tenkinimą.

Dabar Grujeco vietovėje itin populiarūs žemaūgiai sodai, kuriuose užauginama 40 % visų šalyje užauginamų obuolių, o kai kuriuose valsčiuose jų auginama net iki 70 %.

Gerą produkto vardą, kurį jis įgijo dėl vietovės klimato sąlygų ir ilgamečių vietovės obuolių auginimo tradicijų, patvirtino ir šalies vartotojų apklausa, atlikta 2008 m. rugsėjo mėn. Apklausos rezultatai parodė, kaip glaudžiai Grujeco vietovė siejama su vaisių, ypač obuolių, auginimu. Grujeco vietovę su vaisių auginimu siejo 27,7 % respondentų. 19 % lenkų Grujeco vietovę siejo su obuolių auginimu. Dar daugiau Grujecą su obuoliais siejančių respondentų buvo su Mazovijos vaivadija besiribojančiose vaivadijose – Lodzės vaivadijoje 32 %, o Švento Kryžiaus vaivadijoje 36 %.

„Jabłka grójeckie“ geras vardas taip pat atskleidžiamas su jais susijusiuose žiniasklaidos straipsniuose. Pavyzdžiui, „Co czwarte jabłko z Grójca“ (1991 m.), „Z Grójca do Szwecji“ (1992 m.), „Jabłko ekologiczne“ (1993 m.), „Eurojabłka z Grójeckiego“ (1995 m.), „Sady po klęsce“ (2000 m.), „Jabłkowe centrum Europy?“ (2001 m.) ir „Grójeckie jabłka najlepsze“ (2007 m.).

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją:

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 5 straipsnio 7 dalis)

<http://www.minrol.gov.pl/index.php?/pol/Jakosc-zywnosci/Produkty-regionalne-i-tradycyjne/Wnioski-przeslane-do-UE-od-kwietnia-2006-roku>

KITI AKTAI

Europos Komisija

2010/C 322/10	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį	31
2010/C 322/11	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį	35



2010 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2010 metais kompaktinius diskus pakeis skaitmeniniai diskai.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT